

## vedere/guardare (見る)

## 二つの「見る」を使い分けよう！

[関連語 vista/ sguardo]

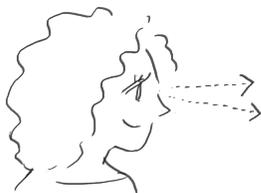
どちらも日本語では「見る」という意味で覚えていませんか？ vedere と guardare の基本的な違いは、vedere は「とくに注意を向けることなくものが目に入る、意識せずに普段やっている行為」であるのに対して、guardare は「注意して観察しようとする、なにかを理解しようとする行為」であることです。たとえば、とくに意識せずに目の前に風景が「見える」という場合は vedere を使います。反対に、一生懸命「目を凝らしている」のに何も見えない、という場合は guardare がふさわしいでしょう。

vedere の基本的意味は目で認識する

guardare は注目する



ものが目に入って来るイメージ



目を向けるイメージ

## ○ vedere (見る・見える・会う)

複合時制  
avere + visto

vedere は「ものが目に入る→見える」、「視界に入る物事を見物する」、の意味につながっていきます。また、人に会う場合の「会う」も vedere を使います。

## ● 展覧会・お芝居・映画を観る

1. Ieri, per la prima volta, **ho visto** uno spettacolo teatrale all'aperto. Stupendo! E che bravi gli attori!

昨日、野外劇というのを初めて観ました。  
素晴らしかった！役者もよかったよ。

2. Mio padre, spesso, **vede** film d'azione.

父はよくアクション映画を観ます。

## ● 会う = incontrare

3. Di solito **vedo** i miei amici il fine settimana.

週末はたいてい友達と会います。

お互いに会うという意味です。

4. Allora, ragazzi, **ci vediamo** alle cinque davanti alla stazione, va bene?

では みなさん、5時に駅の前で会いましょう。OK？

## ● 見える

5. Fiorella, che cosa **vedi** là, a sinistra? Un bar o un ristorante?

フィオレッラ、あっち、左に何が見える？バー？それともレストラン？

6. **Vedete** quelle due ragazze lì alla fermata dell'autobus? Sono mie compagne di classe.

あそこのバス停にいる二人の女の子が見えますか？私と同じクラスの子たちです。

## 慣用句&amp;ことわざ

**non vedere l'ora di + 不定詞** 待ち遠しい

「いつなのか時間が見えない→時間が想像できない→待ち遠しい」

☞ vedere は「頭の中に見える」、つまり「想像したり予想したりする」という意味も持っています。

Sono felicissima! Vado in Italia a marzo e **non vedo l'ora di** partire.

最高に幸せ！3月にイタリアに行くの。出発が待ちきれないわ。

**vedere (tutto) rosa** 楽観的に見る

**vedere (tutto) nero** 悲観的に見る

Per Franco sono tutti buoni e gentili e pensa anche che presto non ci saranno più guerre e fame. «Ma dove vivi?» gli ho detto «**Vedi tutto rosa!**» E lui mi ha risposto: «Sei tu che **vedi tutto nero**, pessimista!»

フランコにとってはすべての人が善良で親切であり、そのうちに戦争も飢えもなくなるだろうとも思っている。私は言ってやった。「いったいどこに住んでいるの？すべてを楽観的に見るのね」彼は答えた。「君はすべてを悲観的に見るんだね。ペシミスト！」

## 関連語

**vista** 名 (f) 見ること・視力・眺め

Mio nonno, anche se ha ottant'anni, ha una **vista** molto buona.

私の祖父は80歳なのに非常に視力がよい。

La **vista** dal terrazzo di casa mia è fantastica.

うちのテラスからの眺めはすばらしい。

○ **guardare** (見る・目を向ける・眺める)

複合時制  
avere + guardato

guardare は目を向けるという行為を表し、見つめる、見続けるという意味を含みます。また、画面をじっと見るという場合も guardare が使われます。

## ● 注意して見る、目を向ける

7. **Guardiamo** sempre a destra e a sinistra quando attraversiamo la strada.

いつも右と左を見てから、道を渡りましょう。

8. **Guardate** le figure e raccontate la storia.

絵を見て、ストーリーを語ってください。

9. Lia, **guarda** che bel tramonto!

リア、見て、ほら、きれいな夕日！

## ● テレビやスマートフォン・時計などの画面を見る

10. Ragazzi, non **guardate** la TV troppo da vicino, fa male agli occhi!

みんな、テレビを近くで見てはいけません。目に悪いよ。

11. Luca **guarda** sempre lo smartphone e non vede altro.

ルカはいつもスマートフォンを見ていて、それ以外のものが見えていない。



## 関連語

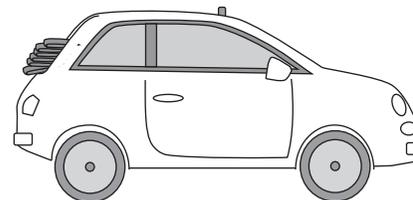
**sguardo** 名 (m) まなざし・視線

Ho dato solo uno **sguardo** al contratto, non ho avuto il tempo di leggerlo con attenzione.

契約書に目を通したが、じっくり読む時間はなかった。

Uno **sguardo** può dire più di una parola.

目は口ほどにものを言う。



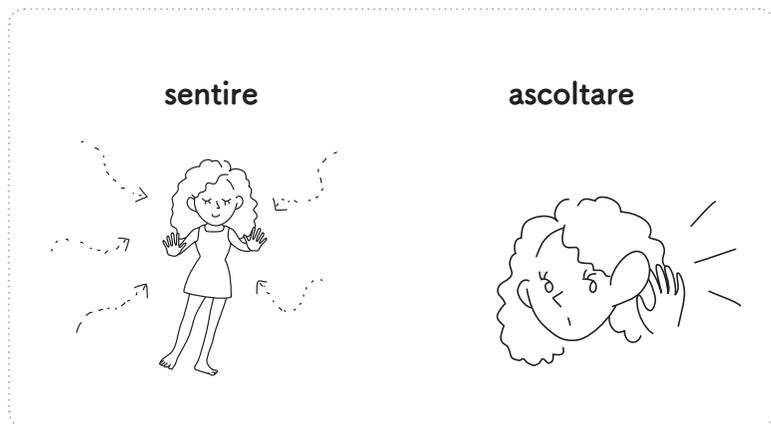
## sentire/sentirsi と ascoltare (聞く / 聴く)

## 聞くと聴く、どう違うの？

[関連語 senso]

sentire は視覚以外で「感じること」を広く表します。とりわけ、「耳で聞こえる」という意味になります。

ascoltare は意識して耳を傾けて聴く、の意味です。vedere と guardare の関係と似ています。sentirsi, sentirsi という形では、意味が少し違ってきますので気をつけましょう。



## ○ sentire (聞こえる・感じる)

複合時制  
avere + sentito

sentire は「音を耳で感じる」、「音が聞こえてくる」ことを意味します。さらに、音だけでなく、「嗅覚、触覚、味覚などや身体で感じ

る」、という意味にもつながっていきます。

また、「聞こえる」という意味から発展して、「だれかについての話を耳にする」、つまり「近況を聞く」、という意味にもなります。

## ● 聞こえる (聴覚で感じる)

1. Luca, quando chatta, non vede e non **sent**e niente.

ルカはチャットするとき、何も見えず何も聞こえなくなる。

2. **Sent**o un rumore. Che cos'è?

物音が聞こえる。なんだろう？

3. Ieri sera **ho sentito** la musica lontana di un pianoforte.

昨夜は遠くのピアノの音が聞こえた。

## ● (sentirci の形で) 耳が聞こえる

4. Mia nonna nonostante l'età **ci sente** benissimo.

私の祖母は年にもかかわらず耳がよく聞こえる。

## ● 嗅覚、触覚、味覚などの感覚や身体で感じる

5. **Sent**o un profumino delizioso. Che cosa hai cucinato?

おいしそうなおいがする。何を料理したの？

6. - **Sente** freddo, Signora Merli?

メルリさん、寒いですか？

7. Signora, **senta** la morbidezza di questa maglia.

奥様、このセーターの柔らかさを触って感じて下さい。

8. **Sento** un sapore un po' aspro. Hai messo il limone sull'insalata, vero?

少し酸っぱい味がする。サラダにレモンをかけたでしょ？

● 人・物事についての近況を聞く

9. - Hai sentito Paola ultimamente?

- No, non la sento da un mese.

最近パオラから連絡あった?

いや、この1ヶ月音沙汰がないよ。

10. Avete sentito che Franco ha una nuova ragazza?

フランコに新しい彼女ができて聞いてた?

● 注意を引くための呼びかけとして

11. Senta, scusi, sa dov'è la posta?

ちょっとすみません、郵便局はどこかご存じですか。

12. Senti, ti mando una mail stasera per confermare, va bene?

ねえ、今夜確認のメールを送るよ。いい?

● ～という感じがする

sentire di + 不定詞 (主節の主語が不定詞の主語と同じ場合)

sentire + che (主節と主語が違う場合)

13. Sento che qualcosa non andrà bene.

なにかがうまく行かないような気がする。

14. Il nonno sentiva che suo nipote sarebbe diventato famoso.

祖父は、孫が有名になるだろうと感じていた。

15. Luca sente di non riuscire a superare l'esame di guida; ha fatto troppa poca pratica.

ルカは、運転免許の試験に受からないだろうと感じている。ほとんど練習しなかったからだ。

○ sentirsi (身体的・精神的に気分が～である)

「自分を～と感じる」→「～の気分である」という意味です。

16. Oggi non mi sento molto bene e torno a casa prima del solito.

今日はあまり気分がよくないからいつもより早く帰ります。

17. In estate, di solito, Franco si sente in forma ed è così attivo a ... divertirsi!

フランコは、夏はたいてい元気いっぱいなので、活動的に遊びまくっているのだ。

18. Ieri sul treno una persona si è sentita male ed il treno è rimasto fermo per un quarto d'ora.

きのうは車内で気分が悪くなった人がいて、15分ほど電車が止まっていた。

19. Martina si sente giù perché il suo lavoro non va molto bene.

マルティナは、仕事があまく行かないので落ち込んでいる。

慣用句&ことわざ

sentire la mancanza di ～がないのをさびしく感じる

Franco : Ma, Luca sente la mancanza della sorella in Giappone?

Martina : Chi? Luca? Lui sente solo la mancanza del suo smartphone quando dorme!

Franco : Cattiva!

ルカは妹が日本にいてさびしいのかな?

ルカのこと? 彼は寝るときにスマートフォンがないとさびしいだけだよ!  
いじわるだな!

## 関連語

senso 名 (m) 感覚・意味

Il cinque **sensi** umani sono la vista, l'udito, il gusto, l'olfatto e il tatto.

人の五感は視覚、聴覚、味覚、嗅覚、そして触覚です。

○ ascoltare (聴く・耳を傾ける)

複合時制  
avere + ascoltato

基本的な意味は、「意識して音を聴こうとする」ことです。そこから、人の忠告や助言に耳を傾ける、言うことを聞く、という意味にもなります。

## ● 聴く

20. **Ascolto** sempre la radio la mattina mentre faccio colazione.

朝はいつも、朝食を食べながらラジオを聴きます。

21. Martina **ascolta** la musica classica prima di andare a letto.

マルティナは寝る前にクラシック音楽を聴く。

22. È importante **ascoltare** tanto per parlare bene una lingua.

言葉をうまく話すには、たくさん聴くことが重要です



## ● 耳を傾ける・助言や忠告に従う

23. Martina non **ascolta** mai nessuno: è testarda!

マルティナは誰にも耳を貸さない。頑固者!

24. Non **ha ascoltato** i consigli di suo padre e, adesso, è senza soldi.

あいつは父親の忠告を聞かなかったので、今は一文無しだ。

## 慣用句&amp;ことわざ

## ascoltare a bocca aperta

口を開けたまま聴く→<sup>あ</sup>嘩然として聴く、夢中で聴く

Luca **ascolta a bocca aperta** il racconto del viaggio avventuroso di Franco nella foresta amazzonica.

ルカはフランコのアマゾン冒険旅行の話を<sup>あ</sup>嘩然として聴いている。



Paola **ascolta a bocca aperta** quando parla il suo attore preferito.

パオラは好きな俳優が話しているとき夢中で聴いている。

比べてみよう!

## ascoltare と sentire

In classe Luca non **ascolta** l'insegnante, è preoccupato per Pepe (il suo cagnolino) che non sta bene.

ルカは授業中、教師の話聞いていない。具合の悪い飼い犬のペペのことが心配なのだ。  
(注意して耳を傾けていない)



Luca non **sente** l'insegnante perché il suo vicino russa troppo forte.

ルカは教師の話が聞こえない。なぜなら隣の生徒がとても大きないびきをかいているからだ。(環境のせいで聞こえない)



## sentire と sentirsi

Scusi, può parlare più forte? La linea è disturbata e non La **sento** bene.

すみません、もっと大きな声で話してくださいませんか? 電話に雑音が多くてあなたの声がよく聞こえません。(環境のせいで聞こえない)



Scusi, può parlare più forte? Sa, a causa dell'età non **ci sento** più bene come una volta.

すみません、もっと大きな声で話してくださいませんか? ご覧の通り年のせいで昔のように聞こえないのです。(聴く能力が衰えている)

